

# PROSPETTIVE

Newsletter quindicinale della Camera di Commercio italo-serba

Membro Assocamerestero riconosciuta ex lege 518/70

## PANORAMA:

### IN SERBIA

#### Luci ed Ombre

Ripartono gli investimenti stranieri: importante accordo strategico del gruppo FIAT.

Dopo mesi di rallentamento dovuto alle difficoltà della situazione politica, sia sul piano interno che internazionale, gruppi stranieri hanno ripreso ad investire in Serbia.

Una tappa decisiva di questa ripresa è certamente rappresentata dall'approvazione da parte del governo serbo dell'accordo industriale con il gruppo FIAT per la cessione del 67% dell'industria automobilistica "Zastava" di Kragujevac.

L'accordo firmato il 29 settembre a Belgrado dal Vice Primo Ministro e Ministro dell'Economia, Mladan Dinkić, e dall'Amministratore Delegato della FIAT, Sergio Marchionne, prevede la costituzione di una nuova società mista il cui pacchetto azionario sarà detenuto per il 67% dalla FIAT e per il 33% dal Governo serbo.

Sono previsti investimenti complessivi per altro un miliardo di euro con una produzione di 200.000 automobili all'anno nella prima fase e di 300.000 a regime. Il pacchetto include anche degli accordi industriali con IVECO e la Magneti Marelli e la costituzione di altre due società miste.

L'intesa rappresenta un segnale di fiducia importantissimo per altri investitori, non solo nell'indotto.

Il clima favorevole potrebbe spingere il Governo serbo ad avviare l'applicazione unilaterale dell'Accordo Transitorio Commerciale la cui esecutività è stata bloccata per l'opposizione del Governo olandese.

A puntellare la credibilità del Governo serbo potrebbe servire anche il fuoco verde all'Accordo con Gasprom per l'acquisizione del controllo della NIS, già approvato dal Governo e ratificato dal Parlamento, ma rimesso in discussione dal Vice Primo Ministro Dinkić che ritiene inadeguato il prezzo pattuito (400 milioni di euro).

Se sul versante dell'economia si registra un certo ottimismo, sul fronte politico, sia interno che internazionale, permangono varie turbolenze.

Sul piano internazionale, il Governo serbo non riesce a mettere insieme una maggioranza all'Assemblea Generale dell'ONU che autorizzi l'ammissibilità di una richiesta di parere alla Corte Internazionale di Giustizia sulla legalità della autoproclamazione di indipendenza del Kosovo.

Situazione che crea non pochi mal di pancia nelle cancellerie dell'Unione Europea che, come di consueto, si trovano in grande difficoltà quando si tratta di decisioni che potrebbero irritare la Casa Bianca.

Un'altra amarezza per il Governo serbo sarà la relazione della Commissione Europea sullo stato dell'arte che si preannuncia negativa, causa la mancata attuazione di molte riforme, sollecitate nella relazione 2007, che non hanno visto la luce.

In estrema sintesi: un altro anno perso.

*continua...*

### U ITALJI

#### More je i dalje nemirno



Politically conflict within the government majority and opposition is becoming increasingly acute.

Ni žestoki spor oko Alitalije kojim je od stečaja spašena nacionalna kompanija nije mogao da smiri situaciju. Štaviše, sledila je oštra polemika između Šefa Vlade, Berlusconi i opozicionog lidera Veltronija o tome ko je imao odlučujuću ulogu u uspešnom rešavanju problema. Drugi teren sukoba između vladine većine i opozicije leži u predlogu vlade za reformu školstva, gde su svi učesnici kao na ratnoj nozi. U međuvremenu se u znak protesta Sindikalna Konfederacija CGIL priprema za izlazak na ulice 11. oktobra.

Sledeći front sukoba leži u Berlusconi-jevoj nameri da se promeni izborni zakon za evropske izbore sledećeg proleća tako što bi se uveo cenzus od 5% i ukinulo preferencijalno glasanje.

Kod ostale dve reforme koje Vlada želi da nametne opoziciji situacija nije ni malo spokojnija.

To je Berlusconi-jeva opsesija, reforma pravosuđa, jer očekuje da bude stavljen iznad zakona zato što mu je suvereni narod poverio mandat pa je, shodno tome, on prirodni sudija njegovog delanja.

Da bi se klima dodatno učinila otrovnijom doprinela je i odluka Milanskog tužilaštva da odloži proces koji je protiv Berlusconi u toku zbog stava o legitimnosti zakona poznatog kao "Lodo Alfano" koji predviđa suspenziju procesa protiv četiri najviša državna autoriteta tokom čitavog trajanja njihovog mandata.

Nezgodno pitanje vezano je i za fiskalnu reformu kojom bi trebalo da se uvede takozvani "fiskalni federalizam", udarna ideja lidera Lege, Umberta Bosija, što nailazi na žestoko osporavanje Južnih regiona Italije.

*Last but not least*, predstojeće obnavljanje kolektivnih ugovora kako u javnom tako i u privatnom sektoru, što najavljuje vruću jesen.

I na kraju, mrtvilo izazvano slomom američkog finansijskog modela.

( Preveo prof. Dragan Veljkovic )

## Sommario

<b>PANORAMA</b>	Pg.	1
<b>FIERE A BELGRADO NOVEBRE/DICEMBRE '08</b>	Pg.	2
<b>FIERE ITALIANE NOVEMBRE 2008</b>	Pg.	3
<b>NOTIZIE IN BREVE</b>	Pg.	4

## Come iscriversi alla Camera

Pagamento della quota in euro sulla banca:

Société Generale Yugoslav Bank Belgrade, Serbia, Codice SWIFT: SOGYRSBG

Beneficiario: KOMORA ISC PRIVR. PU. BGD, KNEZA MIHAILA 47/I 11000 BEOGRAD, Serbia. IBAN: RS352752217818088320959

Banche Corrispondenti:

- SOCIETE GENERALE, FRANKFURT, SWIFT Address: SOGEDEFF
- SOCIETE GENERALE PARIS, SWIFT Address: SOGEFRPP
- DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT, SWIFT Address: DEUTDEFF

In politica interna, all'orizzonte si addensano nuvole che fanno presagire aria di burrasca. Il 15 settembre, il Governo della Vojvodina ha predisposto il nuovo Statuto della Provincia autonoma, il cui testo sarà sottoposto il 14 ottobre all'approvazione dell'Assemblea Provinciale e successivamente a ratifica da parte del Parlamento serbo.

Il testo licenziato ha suscitato violente reazioni da parte dei Popolari di Kostunica e dei Radicali, i quali intravedono nel nuovo Statuto una forte spinta separatista dal momento che la Vojvodina, qualora la nuova Costituzione entrasse in vigore, avrebbe poteri legislativi, esecutivi e giudiziari autonomi e concorrenti con quelli della Repubblica.

Altro problema che rischia di creare problemi all'attività parlamentare è il posizionamento dei fuoriusciti dal Partito Radicale, capeggiati dall'ex leader Nikolić, che sono ancora incerti anche sulla definizione del neo partito: Partito Progressista Serbo (?) o Forza Serbia (già sigla dell'infausta avventura politica dell'oligarca Bogoljubo Karić, caduto poi in disgrazia).

Non è, infatti, ancora chiaro l'approdo finale di Nikolić e cioè se stia preparandosi ad una intesa con il partiti al potere oppure restare all'opposizione (ipotesi molto meno probabile).

Al momento il risultato è che le attività del Parlamento sono bloccate da giorni ed il Governo si è visto costretto a ritirare la richiesta di tenere la sesta seduta straordinaria del Parlamento, nel corso della quale avrebbero dovuto essere approvate tutta una serie di leggi richieste da Bruxelles.

## Nessuno vuole Jat Airways

Nessuna società ha acquistato la documentazione per l'asta per il vettore aereo nazionale Jat Airways.

I potenziali offerenti avevano tempo fino al 26 settembre per acquistare i documenti. La Serbia ha messo in vendita la Jat alla fine di luglio, chiedendo almeno 51 milioni di euro per un 51% del capitale sociale, con la possibilità di vendere fino al 70% della compagnia aerea. Secondo una prima dichiarazione del ministro dell'Economia e dello Sviluppo Regionale, Mladjan Dinkić, il governo ha intenzione di ristrutturare la Jat e acquistare nuovi aerei nel caso il tentativo di privatizzazione fallisca, piuttosto che abbassare il prezzo e cercare nuove offerte. La JAT ha una flotta di 16 aeromobili e nel 2007 ha trasportato 1,3 milioni di passeggeri e ha registrato un profitto di 300 milioni di RSD.

In origine il governo valutò il 100% della società 150 milioni di euro, ma successivamente acconsentì di abbassare il prezzo minimo, secondo le raccomandazioni date dai consulenti finanziari. La russa Aeroflot, che era inizialmente considerata il pretendente più serio, ha detto che molto probabilmente non farà nessuna offerta. La vendita della Jat pare abbia attirato l'attenzione anche della islandese Icelandair, della tedesca Air Berlin e della greca Aegean Airlines.

## FIERE A BELGRADO – BEOGRADSKI SAJAM – NOVEMBRE/DICEMBRE 2008

### 3rd BeIRE - INTERNATIONAL PROPERTY & INVESTMENT FAIR

Hall 3  
30.10.2008 - 01.11.2008 [www.belre.org](http://www.belre.org)

### 5thINTERNACIONAL BANKING, EQUIPMENT, SERVICES, INSURANCE AND INVESTMENTS FAIR

Hall 2  
30.10.2008 - 01.11.2008 [www.bank-expo.com](http://www.bank-expo.com) Banking, financial institutions and organizations, banking hardware and software, IT companies.

### 46th INTERNATIONAL FAIR OF FURNITURE, EQUIPMENT AND INTERIOR DECORATION (UFI), 46th INTERNATIONAL EXHIBITION OF PRODUCTION MATERIALS, WOODWORKING MACHINES AND TOOLS

Hall 1, Hall 2, Hall 3, Hall 4, Hall 5, Hall 14, Open Area  
10.11.2008 - 16.11.2008 Furniture of all kinds and for all purposes, complete interior decoration, machines and tools for wood processing

### 5th INTERNATIONAL FAIR of ENVIRONMENTAL PROTECTION – ECOFair

26.11.2008 - 28.11.2008 Elements of Environmental Protection: Solutions for the Environmental Protection by Branches: Nature Protection and Natural Resource Management, Strategy Projects and Educational Programs, International Cooperation.

### 4th INTERNATIONAL ENERGY FAIR

Hall 1, Hall 5  
26.11.2008 - 28.11.2008 Electric power industry, coal, gas and oil, renewable energy sources, energy efficiency.

### 35th INTERNATIONAL FAIR OF FOOD, DRINKS AND EQUIPMENT, 16th INTERNATIONAL WINE FAIR

Hall 3  
26.11.2008 - 29.11.2008 Fine wine presentation. All kinds of food, food processing equipment, machines for ready-made food, packing, wrapping and transport.

### 7th INTERNATIONAL ENTREPRENEURSHIP FAIR FOR SMALL AND MEDIUM-SIZED ENTERPRISES

Hall 14  
27.11.2008 - 29.11.2008 Entrepreneurship – Businessmen and service activities and institutions within development of entrepreneurship culture in Serbia.

### 23rdEXPO-ZIM

Hall 1  
04.12.2008 - 07.12.2008 Winter sportswear and equipment, winter tourism and recreation, exchange of second hand equipment, sale of new equipment.

### 48th INTERNATIONAL NEW YEAR'S FAIR

Hall 1, Hall 2, Hall 3, Hall 4, Hall 5, Open Area  
18.12.2008 - 30.12.2008 Amateur sport competitions, audio-video game competition, ice skating ground, an amusement park, films, sales



## FIERE ITALIANE MESE DI NOVEMBRE 2008

### 4 novembre - 9 novembre

**EICMA**  
Rho-Però (MI)  
66^ Esposizione Internazionale  
del ciclo e motociclo  
**EICMA spa**  
Via Mauro Macchi, 32  
20124 Milano  
tel. 02/6773511  
fax 02/66982072  
www.eicma.it  
eicma@eicma.it

### 5 novembre - 8 novembre

**ECOMONDO**  
Rimini  
Fiera internazionale del recupero  
di materia ed energia  
e dello sviluppo sostenibile  
**Rimini Fiera spa**  
Via Emilia 155  
47900 Rimini  
tel. 0541 744111  
fax 0541 744200  
www.riminifiera.it  
riminifiera@riminifiera.it

### 5 novembre - 8 novembre

**KEY ENERGY**  
Rimini  
Fiera internazionale per l'energia e la  
mobilità sostenibile, il clima e le risorse  
per un nuovo sviluppo  
**Rimini Fiera spa**  
Via Emilia 155  
47900 Rimini  
tel. 0541 744111  
fax 0541 744200  
www.riminifiera.it  
riminifiera@riminifiera.it

### 6 novembre - 8 novembre

**INTERPOMA**  
Bolzano  
**Fiera Bolzano SpA Messe Bozen AG**  
Piazza Fiera, 1  
39100 Bolzano  
tel. 0471/516000  
fax 0471/516111  
info@fierabolzano.it  
www.fierabolzano.it  
info@veronafiere.it

### 6 novembre - 9 novembre

**FIERACAVALLI**  
Verona  
Fiera internazionale dei cavalli e salone  
delle attrezzature e delle attività ippiche  
**Ente autonomo per le Fiere di Verona**  
Viale del Lavoro 8  
37135 Verona  
tel. 045/8298111  
fax 045/8298288  
www.veronafiere.it

### 7 novembre - 9 novembre

**ARTISSIMA**  
Torino  
Internazionale d'arte  
contemporanea a Torino  
Fondazione Torino Musei  
Torino  
tel. +39.011.546.284  
fax +39.011.4429550  
info@artissima.it  
www.artissima.it

### 8 novembre - 16 novembre

**GOTHA**  
Parma  
Mostra internazionale d'antiquariato  
**Fiere di Parma spa**  
via F. Rizzi 67/a  
43031 Baganzola (PR)  
tel. 0521-9961  
fax 0521-996270  
www.fiereparma.it  
management@fiereparma.it

### 12 novembre - 15 novembre

**LIFT**  
Rho-Però (MI)  
Esposizione Internazionale  
di ascensori, componenti, accessori,  
stampa professionale e servizi  
**Fiera Milano International spa**  
Via Varesina, 76  
20156 Milano  
tel. 02/485501  
www.fmi.it  
info@fmi.it

### 12 novembre - 15 novembre

**TRIESTESPRESSO EXPO**  
Trieste Industria, commercio  
e cultura del caffè  
**Fiera Trieste S.p.A.**  
Piazzale de Gasperi 1  
34139 Trieste  
tel. 040-9494111  
fax 040-393062  
info@fiera.trieste.it  
www.fiera.trieste.it

### 12 novembre - 16 novembre

**EIMA INTERNATIONAL**  
Bologna  
Esposizione Internazionale delle  
Macchine per l'Agricoltura  
**Unacoma Service sUrl**  
Viale A. Moro 64  
40127 Bologna  
tel. 051/6333957  
fax 051/6333896  
www.eima.it  
eima@unacoma.it

### 13 novembre - 15 novembre

**VISCOM**  
Rho-Però (MI)  
Visual Communication Italia 2008  
Mostra Convegno Internazionale di  
comunicazione Visiva e Servizi per l'evento  
**Fiera Milano International spa**  
Via Varesina, 76  
20156 Milano  
tel. 02/485501  
www.fmi.it  
info@fmi.it

### 16 novembre - 20 novembre

**EXPOSUDHOTEL**  
Napoli  
Mostra d'Oltremare Spa  
P.le V. Tecchio, 52  
80125 Napoli  
tel. 0817258000  
fax 0817258009  
info@mostradoltremare.it  
www.mostradoltremare.it

### 22 novembre - 25 novembre

**SIA GUEST**  
Rimini  
Salone Internazionale dell'Accoglienza  
**Rimini Fiera spa**  
Via Emilia 155  
47900 Rimini  
tel. 0541 744111  
fax 0541 744200  
www.riminifiera.it  
riminifiera@riminifiera.it

### 25 novembre - 28 novembre

**SICUREZZA**  
Rho-Però (MI)  
**Fiera Milano Tech spa**  
Via Gattamelata, 34  
20149 Milano  
tel. 023264282  
fax. 023264284  
www.fieraMilanotech.it  
direzione@fieraMilanotech.it

### 25 novembre - 28 novembre

**SICURTECH EXPO**  
Rho-Però (MI)  
**Fiera Milano Tech spa**  
Via Gattamelata, 34  
20149 Milano  
tel. 023264282  
fax. 023264284  
www.fieraMilanotech.it  
direzione@fieraMilanotech.it

### 27 novembre - 29 novembre

**ASPHALTICA - URBANIA**  
Padova  
Salone internazionale attrezzature e  
tecnologie per pavimentazioni e infrastrutture  
stradali  
**PadovaFiere spa**  
Via N. Tommaseo 59  
35131 Padova  
tel. 049/840111  
fax 049/840570  
www.padovafiere.it  
info@padovafiere.it

### 29 novembre - 8 dicembre

**AF - L'Artigiano in Fiera**  
Milano  
Mostra Mercato Internazionale  
dell'Artigiano  
**GE.FI. spa**  
Via Canova, 19  
20145 Milano  
tel. 02/31911911  
fax 02/33608722  
gefi@gestionefiere.com

### 29 novembre - 1 dicembre

**MODAPRIMA**  
Milano  
Salone Internazionale delle collezioni moda  
e accessorio  
**Pitti Immagine srl**  
Via Faenza 111  
50123 Firenze  
tel. 055/36931  
fax 055/3693200  
dir.generale@pittimmagine.com

### 30 novembre - 3 dicembre

**MIG**  
Longarone (BL)  
Mostra internazionale del gelato artigianale  
**Longarone Fiere srl**  
Via del Parco 3  
32013 Longarone (BL)  
tel. 0437/577577  
fax 0437/770340  
www.longaronefiere.it  
fiera@longaronefiere.it



**DELTA GENERALI**  
Dobrovoljni Penzijski Fond

## NOTIZIE IN BREVE:

### Il Parco Tecnologico Agroalimentare dell'Umbria incontra la Spektar

Il 1° ottobre la Camera di Commercio italo serba ha organizzato un incontro a Čačak tra i dirigenti del Parco Tecnologico Agroalimentare dell'Umbria 3A-PTA, Autorità locali ed il direttore del Centro sperimentale SPEKTAR, dr. Dragica Milošević. Scopo dell'incontro era quello di avviare un programma di collaborazione tecnico-scientifico per mettere in grado il Centro Spektar di poter certificare i prodotti agro-alimentari secondo i parametri europei. Il Parco 3A-PTA si è impegnato a predisporre un progetto operativo entro la fine del mese di ottobre.

### Cooperazione tra Nord-Est Italiano e Vojvodina

Nel quadro del programma di cooperazione bilaterale Italia-Serbia, si è tenuta a Novi Sad, il 29 settembre, la Conferenza finale di partenariato fra i Cluster serbi ed i distretti produttivi italiani. Alla conferenza hanno partecipato Rappresentanti del Ministro dell'Economia serbo, della Provincia Autonoma della Vojvodina, del Ministero dello Sviluppo Economico Italiano, della Regione Friuli Venezia Giulia e di Informest.

### Missione di UNIONCAMERE in Serbia

Dal 21 al 24 settembre l'Unione delle Camere di Commercio Italiane (UNIONCAMERE) ha effettuato una missione in Serbia con tappa a Belgrado e Novi Sad. Scopo della missione è stato quello di presentare le potenzialità economiche del mercato serbo agli imprenditori italiani che facevano parte della delegazione.

### Convention Mondiale delle Camere di Commercio Italiane all'estero

Dall'11 al 15 ottobre si terrà a Rimini la XVII Convention Mondiale della Camere di Commercio Italiane all'estero. La Convention è un evento di fondamentale importanza nella vita di Assocamerestero, in quanto consente di monitorare l'efficienza del sistema camerale italiano all'estero e la definizione delle linee guida per le attività dell'anno successivo. La giornata del 13 ottobre sarà dedicata ad una sessione di lavori pubblica incentrata sul tema: "Globalizzazione, Sviluppo, Sostenibilità: tre sfide per i territori".

### Lo Studio Altieri, e la Steam progetteranno la ricostruzione di 4 centri clinici serbi

Lo studio d'ingegneria Studio Altieri e la compagnia Steam hanno firmato contratti per la progettazione per la ricostruzione e l'ammmodernamento di quattro centri clinici in Serbia e per monitorare l'attuazione del progetto finanziato dalla Banca Europea per gli Investimenti (BEI). Lo Studio Altieri avrà l'onere di progettare il centro clinico di Belgrado, mentre la Steam progetterà i centri clinici di Novi Sad, Nis e Kragujevac. I progetti dovranno essere completati entro la fine del 2009, successivamente sarà indetta una gara d'appalto internazionale per la ricostruzione dei centri clinici, il cui termine è previsto entro il primo semestre del 2012, secondo il ministro della Salute Tomica Milošavljević, che ha firmato i contratti a nome del governo.

### Susret "Tehnološko- poljoprivrednog parka" iz Umbrije sa centrom "SPEKTAR"

Dana 01.oktobra Komora italijansko-srpskih Privrednika organizovala je u Čačku susret između rukovodilaca "TPP" iz Umbrije, tzv. 3A-PTA, lokalnih vlasti Čačka i direktora centra "SPEKTAR", dr.Dragice Milošević. Razlog okupljanja bili su razgovori oko pokretanja programa tehničko-naučne saradnje kako bi se centru "SPEKTAR" moglo omogućiti da sertifikuje poljoprivredne proizvode prema evropskim standardima. Park 3A-PTA se obavezao da će dostaviti operativni program do kraja tekućeg meseca.

### Apre il Centro Piacere Molise

Il 30 settembre è stato inaugurato a Novi Sad il centro "Piacere Molise" su iniziativa dell'UNIONCAMERE del Molise in collaborazione con il Patto Territoriale del Matese ed il Parco scientifico e Tecnologico Moliseinnovazione. L'obbiettivo del Centro è quello di creare un punto di riferimento stabile in Serbia per promuovere le produzioni molisane e supportare le aziende molisane che intendono investire od avviare partnership commerciali in Serbia..

### L'Italia devolve 1 milione di euro a favore dei bambini serbi con difficoltà di apprendimento.

Il Ministero degli Esteri italiano ha approvato la donazione di un 1 milione di euro per il progetto a favore dei bambini con difficoltà di apprendimento in Serbia. Gli obiettivi del progetto, della durata di due anni, sono l'inclusione sociale dei bambini con bisogni speciali, nonché il miglioramento dell'assistenza alle loro famiglie.

### Commissione europea aiuta la Serbia con 584 di euro

La commissione europea ha deciso di concedere alla Serbia 584.4 milioni di euro come aiuto nelle riforme e nello sviluppo per il periodo dal 2008 al 2010. Il finanziamento fa parte del programma per aiutare i paesi occidentali nei Balcani e la Turchia . Il programma comprende gli aiuti che la Commissione europea ha già elargito al Kosovo (359.1 milione di euro), al Montenegro (99.9 milione di euro), alla Bosnia ed Erzegovina ( 269.9 milione di euro), alla Croazia (451.4 milione di euro), alla Macedonia ( 244.3 milione di euro), all'Albania ( 245.1 milione di euro) e alla Turchia ( 1,758 miliardi di euro) .

### La Serbia inizia la negoziazione per un prestito di 600 milioni di USD con la Banca Mondiale per la realizzazione del Corridoio 10

La Serbia ha avviato i negoziati per un prestito di 600 milioni di USD con la Banca Mondiale per la costruzione del Corridoio 10 che attraverserà il paese. La Banca Mondiale è interessata a finanziare la costruzione di una superstrada tra Niš e Dimitrovgrad, e la Serbia conta che il consiglio di amministrazione della banca eroghi 400 milioni di dollari del totale già entro la fine dell'anno. Il prestito avrà un periodo di rimborso di 30 anni ed una franchigia di cinque anni ed un tasso d'interesse annuo di circa il 3,5%. Secondo una dichiarazione del Vice Primo Ministro Dinkić, la Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo (BERS) concederà un prestito di 150 milioni di euro per la costruzione del Corridoio 10 e la Banca europea per gli Investimenti (BEI) altri 400 milioni di euro, mentre la Grecia ha stanziato 100 milioni di euro nel suo piano Hellenic per la ricostruzione economica dei Balcani. Altri 610 milioni di euro dovrebbero essere garantiti dai ricavi della privatizzazione.



## Campagna sottoscrizioni quote sociali 2008

La nostra Camera sta consolidando la propria struttura, ma per attuare appieno il programma di attività approvato dall'Assemblea generale del 29 gennaio deve poter disporre delle necessarie risorse finanziarie, risorse che ancora per quest'anno sono rappresentate dalle quote associative.

La normativa vigente, infatti, penalizza pesantemente le Camere di recente costituzione in quanto non prevede contributi per le spese di funzionamento, ma cofinanziamenti (+ - 30%) a rendicontazione delle spese sostenute per la realizzazione di progetti, spese che la Camera deve essere in grado di finanziare con un anticipo di 15-18 mesi al 100%.

Invitiamo, pertanto, i soci tutti ad attivarsi per promuovere nuove adesioni e quelli che non lo avessero ancora fatto a versare, con cortese sollecitudine, la quota sociale 2008.

## Kampanja plaćanja članarine za 2008.god.

Naša Komora je trenutno u fazi učvršćivanja svoje strukture, ali kako bi u potpunosti ostvarila svoj program aktivnosti koji je odobren na Generalnoj skupštini 29.januara, mora biti u stanju da raspolaže finansijskim sredstvima koji će i ove godine pristizati od članarina.

Trenutna normativa, zapravo, pogađa skoro osnovane Komore tako što ne predviđa finansiranje troškova rada Komore, već samo kofinansiranja (od +/- 30%) na osnovu troškova koje je Komora snosila za realizaciju projekata; a te iste troškove Komora mora biti u stanju da isfinansira 15-18 meseci unapred i to u stopostotnom iznosu.

Stoga ljubazno pozivamo sve članove da pristupe plaćanju članarina za 2008.god. ukoliko to još nisu učinili, kao i da promovišu našu Komoru u cilju njenog širenja.

### Camera di Commercio Italo-Serba

**Kneza Mihajla 47/I**

**11000 Belgrado**

**Tel.: +381 11 32 87 725**

**+381 11 33 48 703**

**Fax: +381 11 33 48 702**

**mail: [ital-yu@eunet.yu](mailto:ital-yu@eunet.yu)**

**Web: [www.camera-italo-serba.rs](http://www.camera-italo-serba.rs)**

**Skype: Komora italijansko srpskih privrednika**

L'utilizzo di tutte le informazioni contenute nella Newsletter è consentito in maniera libera per tutti gli aderenti ad Assocamerestero.

Numero chiuso alle ore 16 del 3 ottobre 2008.

La Camera mette a disposizione dei propri soci servizi diversificati in grado di soddisfare tutte le esigenze di carattere economico, finanziario, fiscale, logistico.

#### Servizi gratuiti:

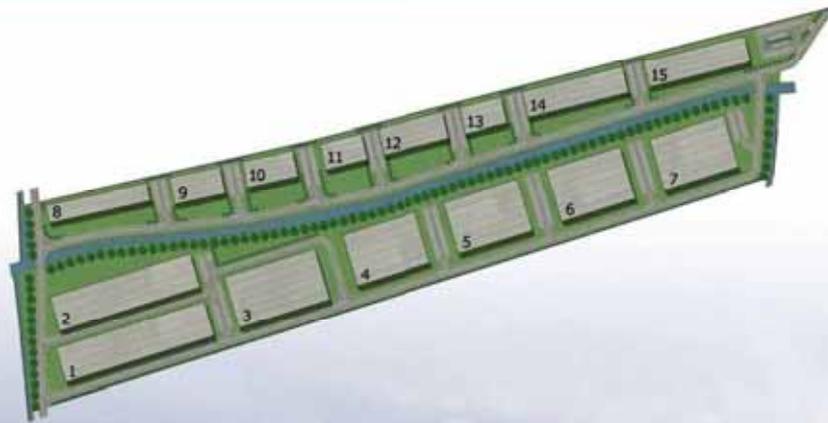
- Servizi di incoming;
- Assistenza pratiche, rilascio visti Schengen;
- Business-centre attrezzato in pieno centro di Belgrado con sala riunioni;
- Servizi in sede di traduzione e interpretariato;
- Informazioni di base e di primo orientamento;
- Indirizzario di aziende in settori d' interesse;
- Informazioni sulle normative doganali, fiscali ed in materia di lavoro;
- Segnalazioni sulle opportunità di collaborazione industriale e commerciale;
- Organizzazione di incontri con operatori o istituzioni;
- Newsletter quindicinale;
- Sito Internet con link interattivi.

#### Servizi a pagamento con tariffe convenzionate:

- Trasporti con taxi o limousine con autista;
- Hotel e ristoranti;
- Servizi di traduzioni giurate e di interpretariato fuori sede;
- Studi e ricerche di mercato;
- Campagne pubblicitarie;
- Assistenza legale e fiscale;
- Servizi di domiciliazione e segretariato permanente;
- Tenuta contabilità e controllo di gestione;
- Assistenza nelle procedure di privatizzazione;
- Locazione di depositi in zona franca e non;
- Progettazione, costruzione, ristrutturazione di immobili industriali e civili;
- Assistenza in materie di leasing e finanziamenti agevolati;
- Assistenza medica.

**KOMERCIJALNO-PROIZVODNI I REKREACIONI CENTAR**

TEMERIN - SRB



n°Hangar	Ppriz	Pparcela	n°Hangar	Ppriz	Pparcela	n°Hangar	Ppriz	Pparcela
1	7200m <sup>2</sup>	15950m <sup>2</sup>	6	5400m <sup>2</sup>	12430m <sup>2</sup>	11	1500m <sup>2</sup>	6050m <sup>2</sup>
2	6800m <sup>2</sup>	16800m <sup>2</sup>	7	5400m <sup>2</sup>	14770m <sup>2</sup>	12	2400m <sup>2</sup>	7710m <sup>2</sup>
3	6600m <sup>2</sup>	16470m <sup>2</sup>	8	2400m <sup>2</sup>	9380m <sup>2</sup>	13	1500m <sup>2</sup>	5440m <sup>2</sup>
4	5400m <sup>2</sup>	12630m <sup>2</sup>	9	1800m <sup>2</sup>	6000m <sup>2</sup>	14	3600m <sup>2</sup>	9610m <sup>2</sup>
5	5400m <sup>2</sup>	12490m <sup>2</sup>	10	1800m <sup>2</sup>	6760m <sup>2</sup>	15	3600m <sup>2</sup>	12670m <sup>2</sup>



**SO.GE** d.o.o.

**SEDISTE:**

Prote Mateje 30, 11000 Beograd  
 Tel: +381 11 308 52 50  
 Fax: +381 11 308 52 61  
 E-mail: so.ge@sbb.co.yu

**GRADILISTE:**

Barice, Temerin  
 Tel: +381 63 201 841  
 Tel: +381 63 787 9013



**Piazza Roma**, con la sua architettura specifica, vi ricorderà una piccola cittadina italiana: le costruzioni con i colori vivaci, i locali nelle stradine di pietra, dove sarà piacevole rilassarsi con un buon caffè e mangiare in ottimi ristoranti.

**Piazza Roma** è un grande luogo di vendita, con uno look speciale ed una atmosfera che ispirano e stimolano la curiosità dei consumatori, incentivandoli ad acquistare grazie all'ampia libertà di movimento ed alla varietà merceologica disponibile.

**Piazza Roma** would remind you by its specific and authentic architecture on a small Italian place. The buildings are colourful and situated in rocky streets with places for relaxing in cafes and restaurants.

**Piazza Roma** is a big sales market with the highest of taste and with its atmosphere brings inspiration which stimulates buying and curiosity with customers owing too free movement and diversity of goods.

**Piazza Roma** će vas svojom specifičnom autentičnom arhitekturom podsetiti na malo italijansko mesto: zgrade živih boja, radnje raspoređene u kamenim uličicama sa mestima za opustanje uz kafu i restoranima.

**Piazza Roma** je veliko prodajno mesto, vrhunskog imidža i svojom atmosferom donosi inspiraciju koja stimuliše kupovinu i radoznalost kod potrošača zahvaljujući slobodi kretanja i raznolikosti kategorija robe.

**SCEGLIETE IL VOSTRO LOCALE DI VENDITA NEL PRIMO OUTLET VILLAGE DELLA REGIONE!**

**PROVIDE YOURELF A SELLING PLACE IN THE FIRST REGIONAL OUTLET VILLAGE!**

**OBEZBEDITE SEBI LOKAL ILI PRODAJNO MESTO U PRVOM OUTLET VILLAGE CENTRU U REGIONU!**



Vojvodanska 386D, Surčin, Beograd  
 Tel: +381 11 2269015  
 Mob: +381 65 4825002  
 www.piazzaroma.com  
 e-mail: office@piazzaroma8.com



# Casa d'Italia



1300 kaplara br. 2 (Kolarac)

Tel.: +381 11 2636-793



*La Fondazione "Casa d'Italia" mette a disposizione dei Soci della Camera di Commercio le proprie sale per riunioni d'affari, seminari, presentazioni di cataloghi, etc.*

*Il salone ristorante che vanta una cucina di classe della migliore tradizione italiana è, altresì, disponibile – dal lunedì al sabato – per colazioni di lavoro, per cerimonie ed eventi.*

*The Foundation "Casa d'Italia" offers its hall to the associates in order to organize business meetings, seminars, catalogues' introductions, etc.*

*The restaurant hall boasts a classy italian traditional cuisine and it is also available from Monday until Saturday, in order to host working breakfast, ceremonies and events.*

*Fond "Casa d'Italia" stavlja na raspolaganje svim članovima Komore svoje sale u cilju organizovanja poslovnih sastanaka, seminara, prezentacije kataloga, itd.*

*Salon restoran koji se može pohvaliti luksuznom kuhinjom najbolje italijanske tradicije, također je na raspolaganju od ponedjeljka do subote za radne doručke, ceremonije i slične događaje.*